

**ERPICE ROTANTE PIEGHEVOLE**  
**HERSE ROTATIVE PLIABLE**  
**FOLDING POWER HARROW**  
**KLAPPBARER KREISELEGGE**  
**GRADA ROTATIVA PLEGABLE**  
**СКЛАДНЫЕ РОТОРНЫЕ БОРОНЫ**

**FALC**<sup>®</sup>

# SMART P.



**140-240 HP**

**FALC**<sup>®</sup>

SMART P.							
	HP.	PTO	A mm.	A inches	KG	LBS	N.
<b>4000</b>	<b>140 - 240</b>	<b>1000</b>	<b>4057</b>	<b>159,72</b>	<b>2050</b>	<b>4519</b>	<b>16</b>
<b>5000</b>	<b>140 - 240</b>	<b>1000</b>	<b>5041</b>	<b>198,46</b>	<b>2410</b>	<b>5313</b>	<b>20</b>
<b>6000</b>	<b>140 - 240</b>	<b>1000</b>	<b>6025</b>	<b>237,20</b>	<b>2780</b>	<b>6128</b>	<b>24</b>

\* PESI SENZA RULLO - \* POIDS SANS ROULEAU - \* WEIGHTS WITHOUT ROLLER - \* GEWICHT OHNE WALZE - \* PESOS SIN RODILLO - \* ВЕС БЕЗ РОЛИКА

- 1. Cuscinetti a rulli conici di grandi dimensioni (foto 1)
- 2. Supporti rotorici Ø mm. 240 che conferiscono grande rigidità al telaio (foto 2)
- 3. Supporti coltelli rotondi che riducono la possibilità di incastramento delle pietre e che permettono il montaggio della protezione sassi
- 4. Coltelli di eccezionale robustezza con alta resistenza agli urti e all'usura (spessore 15 mm; lunghezza 300 mm.)
- 5. Cambio rapido dei coltelli (foto 3)
- 6. Al centro i coltelli si incrociano di 15 mm; il terreno viene totalmente lavorato (foto 4)

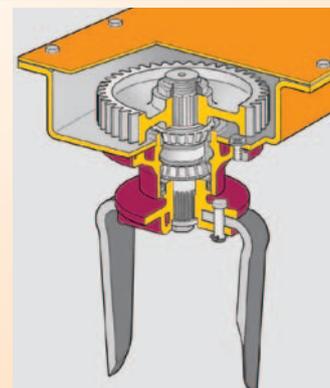
- 1. Roulements à rouleaux coniques de grande dimension (photo 1)
- 2. Portes rotors Ø mm. 240 qui donnent forte rigidité au châssis (photo 2)
- 3. Porte-couteaux circulaires; ils réduisent la possibilité d'encastrément des pierres et permettent le montage de la «protection pierres»
- 4. Couteaux fortement robustes et très résistant aux heurtes et à l'usure (épaisseur 15 mm., longueur 300 mm.)
- 5. Attelage rapide des couteaux (photo 3)
- 6. Au milieu les couteaux croisent de 15 mm, le terrain est donc totalement labouré (photo 4)

- 1. Tapered roller bearings of big dimensions (photo 1)
- 2. Rotors carriers Ø mm. 240 that give a great hardness to the frame (photo 2)
- 3. Circular blade carriers that reduce the possibility of stones joint; they also allow the fitting of stone protection guards
- 4. Very strong blades with high resistance to the knocks and to the wear and tear (thickness 15 mm. - inches 0,59; length 300 mm. - inches 11,81)
- 5. Quick release for blades (photo 3)
- 6. In the middle, the blades cross of 15 mm (inches 0,59) ; the soil is totally worked (photo 4)

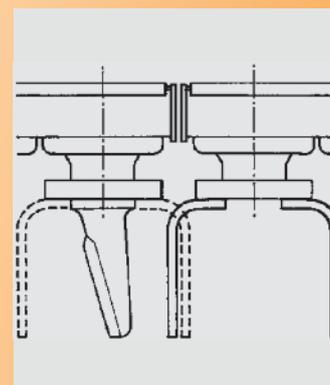
- 1. Große Kegelrollenlager (Foto 1)
- 2. Rotorhalter Ø mm. 240 die der Chassis hohe Stabilität verleihen (Foto 2)
- 3. Runde Messerhalter, die das Einklemmen von Steinen vermindern und die Möglichkeit zum Anbau eines Steinschutzes bieten
- 4. Außergewöhnlich robuste Messer mit hoher Stoß- und Verschleißfestigkeit (15 mm starken und 300 mm langen Messer)
- 5. Zinken-schnell Wechsel (Foto 3)
- 6. In der Mitte überschneiden sich die Messer um 15 mm; der Boden wird so komplett bearbeitet (Foto 4)

- 1. Cojinetes a rodamientos cónicos de grandes dimensiones (foto 1)
- 2. Soportes de los rotores Ø mm. 240 que confieren gran rigidez al chasis (foto 2)
- 3. Soportes redondos para cuchillas, que reducen la posibilidad de encaje de pedregullo y que permiten el montaje de la protección contra piedras
- 4. Cuchillas de excepcional robustez con alta resistencia a los golpes y al desgaste (espesor 15 mm, largo 300 mm).
- 5. Cambio rapido de las cuchillas (foto 3)
- 6. En el centro las cuchillas se entrecruzan 15 mm; el terreno viene trabajado integralmente (foto 4)

- 1. Конические роликовые подшипники больших размеров (фото 1)
- 2. Опорные роторы, Ø 240 мм., которые придают большую жесткость шасси (фото 2)
- 3. Опорные круглые ножи, которые уменьшают возможность блокировки камнями и которые позволяют монтаж защиты от камней
- 4. Ножи толщиной 15 мм, длиной 300 мм, высокой прочности и устойчивости к износу и ударам на каменистых почвах
- 5. Быстрая замена ножей (фото 3)
- 6. Посередине ножи скрещиваются на 15мм, благодаря чему почва хорошо рыхлится (фото 4)


**1**

**2**

**3**

**4**



- Riduttore centrale T 301 senza cambio + n. 2 riduttori laterali DV 817 con cambio manuale degli ingranaggi.  
Coppia inserita 24-32=362 g/m
- Albero cardanico con limitatore automatico, forcella 1 3/8, Z=21
- Attacchi di IIIa categoria (con perni di IIIa categoria)
- Dispositivo idraulico per il bloccaggio degli erpici in posizione di trasporto su strada
- Protezione C.E.



- Boîtier central T 301 monovitesse + 2 boîtiers latéraux DV817 avec changement des pignons manuel.  
Couple pignons branchée 24/32 (362 t/m)
- Cardan avec limiteur automatique, mâchoire 1 3/8 Z21
- Attelages de IIIème catégorie (avec pivots de IIIème catégorie)
- Dispositif hydraulique pour le blocage des herses rotatives en position de transport sur la route
- Protection CE



- Single speed central gearbox T 301 + 2 lateral gearboxes DV 817 with manual change gear. Pair of gears plugged in 24-32=362 rpm
- Cardan shaft with automatic torque limiter, fork 1 3/8 Z 21
- 3 point linkage of 3rd category (with axles of 3rd category)
- Hydraulic device for the block of the harrows during road-transport
- CE guarding



- Zentrales Getriebe T 301 (Einwechselgetriebe) + 2 seitlichen Getriebe DV 817 mit manuellem Wechselgetriebe. Ab Werk Eingelegtes Räderpaar 24-32=362 g/m.
- Gelenkwelle mit automatischem Nockenschaltkupplung, Gabel 1 3/8, Z=21
- 3. Kat Anschlüsse (mit 3. Kat Bolzen)
- Hydraulik Sperrvorrichtung zur Befestigung der Egge in der Transportposition auf Straßen
- Schutz CE



- Caja central T 301 sin cambio + 2 cajas laterales DV 817 con cambio de velocidades mediante el intercambio manual de pinones.  
Par de pinones montados 24/32=362 rpm
- Eje cardán con limitador automático, horquilla 1 3/8 Z21
- Enganches de III categoría (con pernos de III categoría)
- Dispositivo hidráulico para bloquear las gradas rotativas en posición de transporte sobre caminos
- Protecciones CE



- Центральный редуктор т301 без изменения скорости + два боковых редуктора DV817 с ручным переключением скоростей за счет перестановки шестерен. Крутящий момент 24-32 1 362 г/м.
- Карданный вал с предохранит. муфтой, вилка 1 3/8", шлицы 21 зуб
- Крепления III категории (со штифтами III категории)
- Гидравлический механизм для фиксации двух частей фрезы в транспортном положении
- Защита от несчастных случаев 'CE'

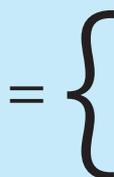
**BARRA LIVELLATRICE - BARRE NIVELEUSE  
LEVELLING BAR - PLANIERSCHIENE  
BARRA NIVELADORA - ВЫРАВНИВАЮЩАЯ ПЛАНКА**



5

ROTORI - ROTORS - ROTORS  
ROTOREN - ROTORES - ПОТОРЫ

**n. 16 x SMART P. 4000**  
**n. 20 x SMART P. 5000**  
**n. 24 x SMART P. 6000**



Grazie a questo numero di rotori si ha un minore assorbimento di potenza e migliore affinamento del terreno

Grâce à ce numéro de rotors, on a une absorption de puissance plus basse, et un meilleur raffinement du sol.

Thanks to this number of rotors, the power absorption is lower, and the soil is better refined.

Durch eine solche Rotormenge, ist die Leistungsaufnahme weniger, und der Boden ist besser verfeinert.

Gracias a este número de rotores hay una menor absorción de potencia y se consigue un terreno con una textura mas fina.

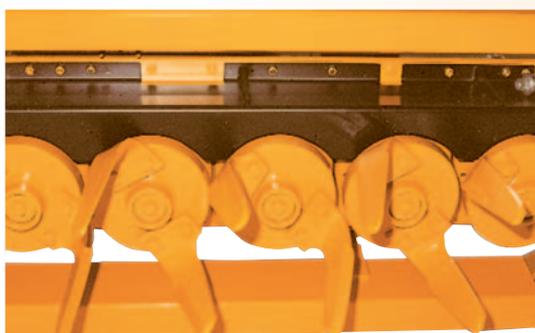
Благодаря такому количеству роторов имеется наименьшее поглощение мощности и наилучшее усовершенствование земли

Mod. DV 817	IN DOTAZIONE EN DOTATION ON ISSUE AUSRUSTUNG EN DOTACION СЕРИИ	A RICHIESTA SUR DEMANDE ON REQUEST AUF WUNSCH A PEDIDO ПО ЗАПРОСУ	
	DV 817	DV 817	
	• 24	• 22	• 26
	o 32	o 34	o 30
	362 *	312	418

\* Velocità inserita - \* Vitesse branchée - \* Plugged speed  
\* Eingelegte Gang - \* Velocidad predispuesta - \* Скорость стандартная



6


**ACCESSORI - ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - АКЦЕССУАРЫ**

**8**

PROTEZIONE SASSI  
 PROTECTION PIERRES  
 STONE PROTECTION  
 STEINSCHUTZ  
 PROTECCION PIEDRAS  
 ЗАЩИТА ОТ КАМНЕЙ


**9**

RIPUNTATORE ROMPIRACCIA FRONTALE  
 EFFACEUR DE TRACE FRONTAL  
 FRONT TRACE-BREAKER  
 VORDERE SPURLOCKERZINKEN  
 DIENTE BORRAHUELLA FRONTAL  
 ФРОНТАЛЬНЫЙ СЛЕДОРЫХЛИТЕЛЬ

FIANCATE LATERALI SUPPLEMENTARI  
 FLANCS LATERAUX SUPPLEMENTAIRES  
 SUPPLEMENTARY LATERAL SIDES  
 EXTRA SEITLICHE FLANSCHEN  
 FLANCOS LATERALES SUPLEMENTARIOS  
 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ БОКОВИНЫ

**RULLI - ROULEAUX - ROLLERS - WALZEN - RODILLOS - КАТОК**


RULLO A GABBIA  
 ROULEAU A CAGE  
 CAGE ROLLER  
 STABWALZE  
 RODILLO TUBULAR  
 ПЛАНЧАТО-РЕБРИСТЫЙ КАТОК



RULLO PACKER  
 ROULEAU PACKER  
 PACKER ROLLER  
 PACKERWALZE  
 RODILLO PACKER  
 УПЛОТНЯЮЩИЙ КАТОК И



RULLO A SPUNTONI  
 ROULEAU HERISSON  
 SPIKED ROLLER  
 SPORENWALZE  
 RODILLO DE DIENTES  
 ИГОЛЬЧАТЫЙ КАТОК



RULLO SPIROPACKER  
 ROULEAU SPIROPACKER  
 SPIROPACKER ROLLER  
 SPIRALWALZE  
 RODILLO SPIROPACKER  
 КАТОК SPIROPACKER



I due pistoni per chiudere e aprire i 2 erpici sono sincronizzati col pistone che blocca (a mezzo ganci) le due macchine in posizione verticale di trasporto. L'utente ha quindi una sola leva da azionare. Mettendo la macchina in posizione di lavoro: prima entra in funzione il pistone che apre i ganci di blocco, poi entrano in funzione i due pistoni che aprono le due macchine. Chiudendo la macchina accade il contrario. E' possibile rendere oscillanti le due macchine (foto 6).



Les deux vérins qui montent et rabattent les deux éléments de la hers sont synchronisés avec le vérin de verrouillage (système à crochets) qui assure le maintien en position verticale. L'opérateur n'utilise qu'un seul distributeur. Pour venir à la position travail, le vérin de verrouillage débloque les crochets et ensuite les deux vérins de repliage sont actionnés pour ouvrir la machine. Pour le stockage, les vérins sont actionnés en sens inverse. Il est possible d'assurer une position flottante sur les deux groupes de la machine (photo 6).



The two hydraulic cylinders which fold the power harrow are synchronized with a small cylinder which automatically locks with hooks the two power harrow wings in the vertical, transport position. Only one lever is required for this operation. When unfolding to the working position, the small cylinder first opens the transport locks, then the main cylinder unfolds the wings. For folding the operation is reversed. The two halves of the power harrow can float independently to follow ground contours (photo 6).



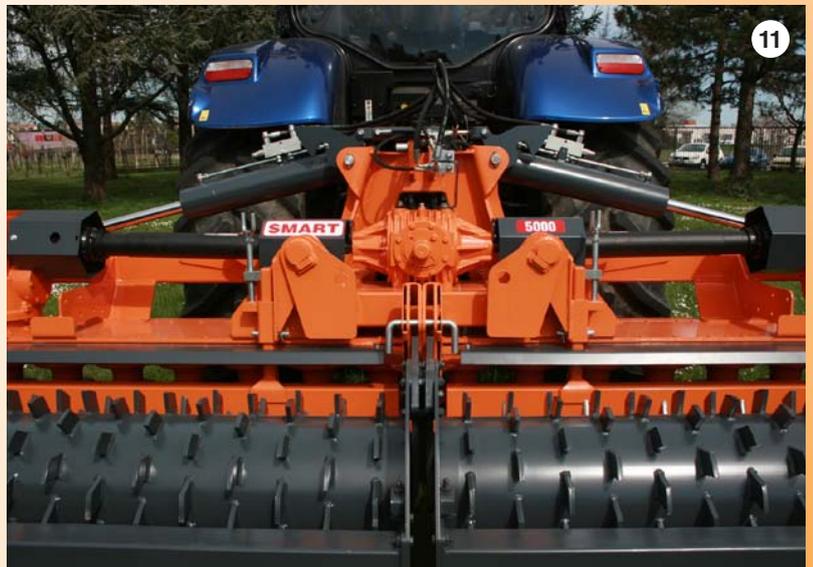
Die Beiden Klappzylinder der Maschine sind synchron zum Verriegelungszyylinder, welche die eingeklappte Maschine in der Transportstellung sichert, angeschlossen. Zum Arbeiten benötigt man nur ein DW Steuerventil. Ausklappen: Zuerst öffnet der Verriegelungszyylinder die Sicherungshaken, dann bringen die Klappzylinder die Maschine in Arbeitsstellung. Einklappen: der Vorgang ist genau umgekehrt. Beide Maschinenteile können sich unabhängig dem Gelände anpassen (Foto 6).



Los dos pistones para cerrar y abrir ambas grada rotativa están sincronizados con el pistón que bloquea (trámite ganchos) las dos máquinas en posición vertical de transporte. El usuario tiene que accionar, por lo tanto, solamente una palanca. Traendo la máquina en posición de trabajo: primero entra en función el pistón que abre los ganchos de bloqueo, entran luego en función los dos pistones que abren las dos máquinas. Cerrando la máquina sucede lo contrario. Es posible activar la oscilación en las dos máquinas (foto 6).



Два цилиндра служащих для складывания / раскладывания двух частей фрезы, взаимосвязаны с цилиндром, который фиксирует (при помощи крюка) две эти части в вертикальном транспортном положении. Таким образом механизатору для регулировки нужно пользоваться только одним рычагом при раскладывании фрезы первым начинает работать цилиндр, который раскрывает фиксирующие крюки, затем вступают в действие два цилиндра, которые раскладывают две части фрезы. При складывании происходит обратный процесс. Две части фрезы возможно также держать в «плавающей» позиции. (фото 6)



**GAMMA COMPLETA****FALC**

**VANGATRICI**  
**MACHINES A BECHER**  
**DIGGING MACHINES**  
**SPATENMASCHINEN**  
**CAVADORAS**  
**ПОЧВОРЫХЛИТЕЛИ**



mm. 1000 → mm. 3200  
 HP. 20 → HP. 180

**TRINCIA**  
**BROYEURS**  
**SHREDDERS**  
**HÄCKSLER**  
**DESBROZADORA**  
**ИЗМЕЛЬЧИТЕЛИ**



mm. 1200 → mm. 8000  
 HP. 20 → HP. 280

**FRESE**  
**FRAISES**  
**ROTARY TILLERS**  
**FRÄSEN**  
**FRESADORAS**  
**ФРЕЗЫ**



mm. 900 → mm. 6000  
 HP. 15 → HP. 380

**ARATRI ROTATIVI**  
**CHARRUES ROTATIVES**  
**ROTARY PLOUGHS**  
**ROTATIONSPFLUG**  
**ARADO ROTATIVO**  
**РОТОРНЫЕ ПЛУГИ**



mm. 1900 → mm. 4000  
 HP. 80 → HP. 300

**ERPICI ROTANTI**  
**HERSES ROTATIVES**  
**POWER HARROWS**  
**KREISELEGGEN**  
**GRADAS ROTATIVA**  
**РОТОРНЫЕ БОРОНЫ**



mm. 1000 → mm. 7000  
 HP. 40 → HP. 350

**ELEVATORI IDRAULICI**  
**ELEVATEURS**  
**HYDRAULIQUES**  
**HYDRAULIC FORKLIFTS**  
**ANBAU HYDRAULIC**  
**STAPLER**  
**ELEVADORES**  
**ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ**  
**ПОДЪЕМНИК**



Kg. 1500

FALC - Via Proventa, 41 - 48018 FAENZA (ITALIA) - e-mail: info@falc.eu - www.falc.eu



**Numero nazionale:**

Tel. 0546 29050  
 Fax 0546 663986

**International number:**

Tel. +39 0546 29050  
 Fax +39 0546 663986

**FALC**